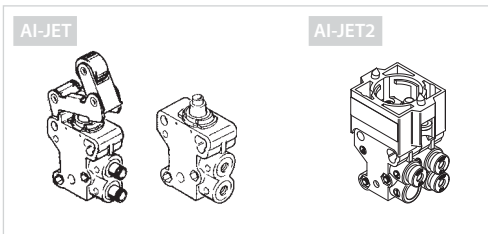


## FINECORSIA PNEUMATICI E VALVOLE PULSANTE A QUADRO SERIE AI-JET, AI-JET2

## PNEUMATIC LIMIT SWITCHES AND VALVES WITH PANEL OPERATION AI-JET, AI-JET2 SERIES



### ETICHETTA PRODOTTO/PRODUCT LABEL

- Logo UNIVER/UNIVER logo
- Marcatura/Marking

II 2Gc IIC T5 II 2Dc T100°C

- Codice prodotto/Product code
- Lotto di produzione/Production lot
- Pressione massima/Maximum pressure

Il codice dell'apparechiatura riporta il suffisso "X" al termine del corrispondente codice standard.

The suffix "X" is added at the end of the standard part number of the equipment.

### 1 Trasporto e stoccaggio

- Stoccare il prodotto per tempi brevi in locali asciutti ombreggiati areati e non esposti ad agenti corrosivi.

### 1 Transport and Storage

- Store the product for short periods in dry, shaded and ventilated premises which are not exposed to corrosive agents.

### 2 Montaggio e smontaggio Montaggio

- Il prodotto deve essere integro. Non apportare modifiche se non espressamente autorizzate.
- Il montaggio e la messa in funzione devono essere fatte da personale qualificato ed autorizzato, in conformità con le istruzioni d'uso.
- Non utilizzare strumenti di montaggio corrosivi o danneggiati.
- Limitare il più possibile la lunghezza dei tubi flessibili.
- Lasciare facilmente accessibili le superfici da pulire.
- Proteggere l'apparecchio da oggetti in caduta.

### 2 Assembly and Disassembly Assembly

- The product must be complete without any modification unless expressly authorized.
- The assembly and the starting have to be effected by specialized and authorized staff in conformity with the directions for use.
- Don't use assembly equipment corroded with rust or damaged.
- The length of flexible tubes have to be restricted to the minimum.
- The surfaces to be cleaned has to be easily accessible.
- Protect the equipment against objects likely to fall down.

### Smontaggio

- Accertarsi che ogni attuatore a valle sia in posizione stabile.
- Scaricare la pressione di linea.

### Disassembly

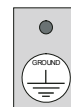
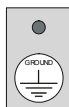
- Make sure that the first actuator be in a stable position.
- Discharge the pressure in line.

### 3 Messa in servizio

- Alimentare l'unità con aria compressa almeno di qualità 5, secondo ISO 8573-1 aspirata da zone esenti da potenziale pericolo d'esplosione.
- Collegamento ai morsetti di messa a terra.  
Ove previsto, per le apparecchiature elettriche o meccaniche, deve essere utilizzato il morsetto di messa a terra di norma evidenziato dal seguente simbolo:

### 3 Starting

- Supply the unit with air (quality 5) according to ISO 8573-1. The air must be aspirated from an area free from any possible danger of explosion.
- Connection with the grounding terminals.  
For the electric or mechanical products, where foreseen, the standard grounding terminal with the following symbol has to be used:



Tale morsetto deve essere collegato con la linea di messa a terra generale dell'impianto mediante un conduttore avente sezione  $\geq 4 \text{ mm}^2$ .

This terminal has to be connected to the general grounding line of the plant by means of a conductor with section  $\geq 4 \text{ mm}^2$ .

- Comandare la valvola tramite l'apposito comando manuale.

- Operate the valve by means of the special manual override.

### 4 Utilizzo/Regolazione

- Scopo del finecorsa è rilevare la posizione del pistone generando un segnale pneumatico a seguito di un comando meccanico.
- L'apparecchio può essere utilizzato in atmosfera potenzialmente esplosiva in zona 2 e 22, gas e polveri.
- È necessario rispettare le avvertenze seguenti:
  - Rispettare i limiti di pressione minimi e massimi indicati a catalogo.
  - Rispettare i limiti di temperatura minimi e massimi indicati sulla marcatura del finecorsa.
  - L'aria compressa in scarico non deve essere scaricata in atmosfera esplosiva.
  - Convogliare gli scarichi in area sicura.
  - Il comando meccanico deve avvenire senza urti o rimbalzi.
  - In caso di strisciamenti le velocità relative devono essere limitate ad 1m/s.

### 4 Use/Adjustment

- The aim of limit switches is to detect the position of the piston by commutating a pneumatic signal in consequence of a mechanic override.
- The device can be used in potentially explosive atmosphere in area 2 and 22, gas and dust.
- The following requisites must be observed:
  - The minimum and maximum pressure limits indicated in the catalogue.
  - The minimum and maximum temperature limits indicated on the limit switch label.
  - The compressed air being released must not be discharged in explosive atmosphere.
  - Convey the exhausts in safe area.
  - The mechanical control has to be effected avoiding impacts or rebounds.
  - In case of frictions the respective speeds have to be limited to 1 m/s.

### 5 Manutenzione e cura

- In caso di presenza di impurità sulla superficie, pulire il componente con un panno morbido antistatico.
- Ogni intervento di revisione deve essere eseguito da personale qualificato ed autorizzato, in conformità con le istruzioni d'uso.
- Revisionare l'apparecchio quando:

### 5 Maintenance and Care

- Should the surface present impurities, clean the component with a soft antistatic cloth.
- Each overhaul operation has to be carried out by qualified and authorized staff in compliance with the operating instructions.
- Carry out overhaul of the equipment when:

Anomalia/Situazione	Intervento
Raggiunti i 10 milioni di cicli	Effettuare la manutenzione ordinaria.
Raggiunti i 2 anni	Effettuare la manutenzione ordinaria.
Visivo danneggiamento della parte esterna	Consultare il distributore.
Elemento di fissaggio mal funzionante	Fissarlo correttamente.
Spunto elevato	Controllare che la meccanica sia libera e scorrevole.
Uscita alimentata in modo irregolare	Controllare che i segnali di comando non abbiano irregolarità o anomalie. Controllare la penetrazione di sporco, impurità o corpi estranei. Consultare il distributore.
Perdita percepibile	Controllare che i raccordi siano connessi correttamente. Consultare il distributore.

Anomaly/Situation	Intervention
10 millions of cycles have been reached	Effect routine maintenance.
2 years have elapsed	Effect routine maintenance.
Noting visible damage of the external part	Consult distributor.
Noting bad functioning of fixing element	Fix correctly.
Start-off is high	Make sure that the mechanics be free and sliding.
Noticing irregular supply of the outlet	Make sure that the control signals don't present irregularities or anomalies. Control penetration of dirt, impurities or foreign bodies . Consult distributor.
Perceptible leakage	Make sure that fittings be connected correctly. Consult distributor.

### 6 Dati tecnici di funzionamento

Max pressione di funzionamento (aria compressa)	10 bar (con accessorio AI-355X: 9 bar)
Temperatura ambiente	-10 ÷ 60 °C
Max temperatura di superficie	≤ 120 °C

### 6 Technical data

Max operating pressure (compressed air)	10 bar (with accessory AI-355X: 9 bar)
Ambient Temperature	-10 ÷ 60 °C
Max surface temperatur	≤ 120 °C

### 7 Salute e sicurezza

- Effettuare una valutazione dei rischi ed eliminare, o ridurre, le potenziali fonti di innesco in conformità ai requisiti della zona classificata d'installazione.

### 7 Health and Security

- Carry out an evaluation of risks and eliminate or reduce the potential primer sources in accordance with the requisites of the classified installation area.

- Osservare tutte le norme di salute e sicurezza previste per il sito (area classificata) ove vengono installate le apparecchiature, nel pieno rispetto dell'analisi del rischio del Datore di lavoro D.Lgs. 81/08 titolo XI in attuazione della Direttiva 1999/92/CE.
- Indossare i dispositivi di protezione individuale previsti.
- Eventuali applicazioni di componenti elettrici e/o elettronici dovranno avvenire in conformità ai requisiti di protezione prescritti dalla Direttiva Atex 2014/34UE.  
Gli utenti finali hanno la responsabilità di garantire la compatibilità del prodotto con l'applicazione specifica (ovvero pressione e natura del fluido di potenza che possano influenzarne l'idoneità e l'affidabilità).
- Non maneggiare apparecchi che siano stati usati in presenza di sostanze nocive, a meno che non siano stati completamente decontaminati e certificati come sicuri per la manipolazione. Il fluido di potenza utilizzato per gli apparecchi è solo aria.
- A richiesta possono essere utilizzati gas inerti.
- Se gli apparecchi devono essere usati in presenza di gas instabili, accertarsi che non vengano superati i parametri d'esercizio indicati dal fabbricante.
- Questi apparecchi non sono dispositivi di sicurezza e devono essere controllati/protetti da altri dispositivi al fine di prevenire gli eccessi di pressione.
- Ove le temperature superficiali degli apparecchi siano riscontrate prossime alla temperatura minima di accensione dell'atmosfera potenzialmente esplosiva, effettuare sempre un appropriato isolamento termico (idoneo anche come ulteriore protezione da polveri potenzialmente esplosive-grado D-) delle apparecchiature come richiesto dalla norma EN1127-1(par.6.4.2).
- E' fatto divieto assoluto di utilizzo di fiamme in prossimità degli apparecchi sia in fase di esercizio che di manutenzione.
- Al fine di evitare l'accumulo di polveri dovrà essere effettuata una pulizia frequente dell'apparecchiatura tramite soffiaggio di aria.

---

**Per ulteriori informazioni e dati tecnici consultare il catalogo generale UNIVER oppure rivolgersi alla Sede.**

- Observe all health and security specifications foreseen for the site (classified area), in which the products are installed, fully respecting the risk analysis of the employer D.Lgs. 81/08 titolo XI in accomplishment of the Directive 1999/92/CE.
- Wear the foreseen individual protection devices.
- If electric or electronic components are added, this must be done in accordance with the protection requisites prescribed by the Directive Atex 2014/34UE.  
The final users are responsible for guaranteeing the compatibility of the product with the specific application (or pressure and type of the power fluid which might affect the suitability and reliability).
- Don't handle products which have been used in the presence of harmful materials, unless they have been decontaminated and certified as being secure for handling. The power fluid used for the products is exclusively air.
- Upon request it is possible to use inert gas.
- If the products have to be used in the presence of instable gas, make sure that the working parameters indicated by the manufacturer are not exceeded.
- These products are not to be considered security devices and have to be controlled/protected by other devices in order to prevent pressure excesses.
- In case the surface temperature of the equipment is close to the minimum ignition temperature of the potentially explosive atmosphere, make sure that an appropriate thermal insulation of the equipment is effected (suitable also for a further protection against potentially explosive dust - degree D-) as requested by the Standard EN1127-1(sect.6.4.2).
- The use of flames near the equipment during both operation and maintenance is absolutely prohibited.
- A frequent cleaning of the equipment by means of air blow has to be effected in order to avoid accumulation of dust.

---

**For any further information or technical details refer to our general UNIVER catalogue or contact our Head Office.**